



СОДЕРЖАНИЕ

ДАЙДЖЕСТ	2
ВАЖНО	4
АКТУАЛЬНО	6
ОПРОС	5
СОТРУДНИЧЕСТВО	6
КОНГРЕСС	8
ВАЖНО	10
СЕМИНАР	14
DIGEST 2018	16
В ПОМОЩЬ МОРЯКАМ	24
ЭКСКЛЮЗИВНО	28
ТЕТ-А-ТЕТ	30
ПРЕМЬЕРА	32

№ 94 декабрь 2018

УЧРЕДИТЕЛЬ: Черноморская первичная профсоюзная организация моряков
Верстка: ФЛП Стещенко Ю.В., г. Одесса, ул. Дальницкая, 4
Печать: ФЛП Клявина Е.Г., г. Одесса

Журнал «Морской» распространяется бесплатно среди членов ПРМТУ, состоящих на учёте в ЧППОМ

Тираж — 3 000 экземпляров

Свидетельство о государственной регистрации серии ОД номер 1423-294-Р от 13.02.2010 г.
 Адрес редакции: 65009, г. Одесса, Гагаринское плато 5-Б, помещение 1
 тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакция ведёт переписку с читателями только на страницах журнала. Ответственность за достоверность информации несут авторы публикаций. Редакция оставляет за собой право сокращения и литературного редактирования принятых к публикации текстов. Мысли авторов могут не совпадать с позицией редакции. Рукописи авторам не возвращаются. Использование в какой-либо форме материалов, опубликованных в журнале, допускается только с согласия редакции, при этом обязательна ссылка на журнал «Морской»

Уважаемые читатели!

Вот и настал момент подводить итоги уходящего 2018-го года. На страницах последнего в этом году номера журнала «Морской» мы расскажем, чем нам всем запомнится это время: новыми успехами и достижениями, интересными мероприятиями, яркими событиями, радостными встречами и знакомствами.

На страницах издания вы также узнаете о значимых мероприятиях, в которых Профсоюз принял участие: в Лондоне состоялось заседание Комитета по морской безопасности ITF, в Антверпене прошел уставной Конгресс Бельгийского транспортного профсоюза ВТВ, в Женеве — заседания подкомитета Объединенной морской комиссии МОТ по заработным платам моряков.

Новые договоренности были достигнуты и с давним партнером Профсоюза — норвежской компанией Wilson.

В рамках сотрудничества МОТ и ПРМТУ в Одессе прошел трехдневный тренинг, посвященный усилению политик и программ по ВИЧ и СПИД в сфере труда.

Важным событием стала встреча представителей МИД Украины и руководства Профсоюза с родственниками задержанных в Греции украинских моряков, которая состоялась в Морском информационном центре ПРМТУ.

Кроме того, мы подготовили для вас много интересного и полезного материала о последних событиях в морском мире. Мы, как всегда, постарались наполнить наше издание самыми актуальными, самыми важными для вас материалами.

В преддверии новогодних праздников мы желаем семьям моряков благополучия, здоровья, мирного неба, новых вершин и достижений!

С уважением,
Олег Григорюк,
 Председатель Черноморской первичной профсоюзной организации моряков

Dear Readers!

Now is the time to sum up the results of the passing year of 2018. The year's last issue of the *Maritime Magazine* will recall the most memorable moments of the Union's life: new successes and achievements, interesting and exciting activities and events, fruitful meetings and new acquaintances.

This issue will also tell you of the most significant events the Union took part in recently: the ITF Maritime Safety Committee in London, the Statutory Congress of the Belgian Union BTB in Antwerp and the ILO Joint Maritime Commission Subcommittee on Wages of Seafarers in Geneva.

New arrangements have been as well agreed with the Norwegian company Wilson, the Union's long-time reliable partner.

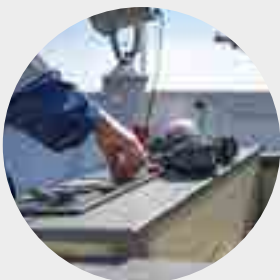
As a part of collaboration between the ILO and the MTWTU, there has been held a three-day training Strengthening HIV and AIDS Workplace Policy and Programs on HIV and AIDS in Odessa.

Another important event was the meeting of the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine and the MTWTU with the relatives of the Ukrainian seafarers detained in Greece.

In addition, we have compiled for you the latest update on what is happening there, in the world of shipping. Traditionally, we sought to pack our issue with the most relevant and most important materials.

On the eve of the New Year holidays, we wish all the families of seafarers lots of prosperity, strong health, peaceful sky above, new heights and greater achievements!

Yours faithfully,
Oleg Grygoriuk
 Chairman, Local Black Sea
 Trade Union Organization of Seafarers

**ЕТФ ЗАПУСТИЛА
КАМПАНИЮ
ПРОТИВ
ДИСКРИМИНАЦИИ
ЖЕНЩИН**

Европейская федерация транспортников (ETF) запустила новую кампанию «Вместе сильнее. Положим конец насилию над женщинами в транспортной отрасли». Ее цель — повысить уровень осведомленности о проблеме и помочь социальным партнерам в построении новой политики по противодействию насилию на всех уровнях.

Начало кампании приурочено к Международному дню борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин. Она базируется на исследованиях ETF, в ходе которых было выявлено огромное количество домогательств и других случаев дискриминации на рабочем месте. Более 1400 женщин, работающих в транспортной отрасли в Европе, поделились своим печальным опытом. Каждая четвертая сказала, что встречается с проблемой регулярно.

**КРУПНЕЙШИЕ КОМПАНИИ
МОРСКОГО СЕКТОРА
СОЗДАЮТ ХОЛДИНГ**

Nippon Yusen Kaisha (NYK) и Mitsubishi Logistics Corporation (MLC) намерены создать совместную холдинговую компанию и объединить портовые и транспортные бизнес-компании в апреле 2019 года.

Партнеры уже представили планы по интегрированному управлению 4-мя компаниями NYK Group по терминальным операциям в Японии через новую совместную холдинговую компанию и планы по объединению UNI-X Corporation (UNI-X) и Nippon Container Terminals (NCT).

Компании NYK Group

для интегрированного управления включают UNI-X, NCT, Asahi Unyu Kaisha и Yusen Koun.

Новая холдинговая компания MY Terminals Holdings Ltd будет располагаться в Токио, ей будет принадлежать 51% акций NYK и 49% – MLC.

Совместная компания UNI-X и NCT получит торговое название UNI-X NCT Corporation.

Ранее NYK пояснила, что цель интегрированного управления заключается в консолидации усилий по улучшению качества обслуживания портов и гаваней.

**ПРОЕКТ
ПРАВИТЕЛЬСТВА
ДАНИИ ПО БОРЬБЕ
С ПИРАТСТВОМ**

Правительство Дании анонсировало порядок предстоящих действий по борьбе с пиратством и преступной деятельностью на море. Данная правительственная стратегия в 2019-2022 годах заменит текущую, которая действовала с 2015 года. В презентации стратегии приняли участие Министр иностранных дел Дании, Министр юстиции, а также Министр промышленности, бизнеса и финансов.

Приоритетные инициативы включают в себя как гражданское, так и военное противодействие пиратству, основанное на общеправительственном подходе как в Дании, так и за рубежом.





СИТУАЦИЯ В УКРАИНСКИХ ПОРТАХ И КЕРЧЕНСКОМ ПРОЛИВЕ

В то время, как большинство украинских портов работают в обычном режиме, суда, следующие в направлении украинских морских портов, находящихся на побережье Азовского моря, могут столкнуться с задержками в связи с длительными досмотрами со стороны российских властей.

Пока напряжение между Россией и Украиной нарастает после захвата РФ трех украинских военных катеров 25 ноября 2018 года, в страховой клуб Gard стали поступать обращения от судовладельцев и операторов с выражениями обеспокоенности безопасностью экипажей и судов, заходящих в порты Азовского моря.

На сегодняшний день ситуация требует постоянного контроля и может в любой момент измениться для судов, заходящих в порты данного региона. В связи с этим судовладельцам и операторам рекомендуется по-

стоянно оценивать ситуацию, проводить оценку рисков, связанных с судозаходами, и принимать все необходимые меры предосторожности для обеспечения безопасности судов и экипажей.

По состоянию на 4 декабря 2018 года ситуация в украинских портах и Керченском проливе такова:

- 28 ноября в 10 из 27 областей Украины вступил в силу Указ Президента Украины «О введении военного положения в Украине» на 30 дней. Данные десять областей граничат с Россией или расположены на берегу моря.

- Во время действия военного положения действуют ограничения на въезд в Украину мужчин - граждан России в возрасте до 60 лет.

- Несмотря на то, что военное положение не накладывает запрет на посещение иностранными судами и гражданами украинских портов, вышеуказанные ограничения могут коснуться российских моряков, сходящих на берег в украинских портах.

- Керченский пролив —

узкая полоса воды, соединяющая Черное и Азовское моря — в данный момент остается открытым для торговых судов, но здесь также действуют некоторые ограничения. Все суда, следующие в российские или украинские порты, находящиеся на побережье Азовского моря, подлежат инспекции перед прохождением Керченского пролива. Суда, направляющиеся в Мариуполь и Бердянск, задерживаются надолго по причине длительных проверок со стороны российских властей. Украинские порты, расположенные на Черном море, такие как Одесса и Южный, работают в обычном режиме.

На сегодняшний день не наблюдается каких-либо перемен в режимах санкций против России со стороны ООН, США и ЕС.

Данная статья подготовлена по материалам страхового клуба GARD.

В ОАЭ ОТКРЫЛИ ПЕРВЫЙ В МИРЕ ПЛАВУЧИЙ СУПЕРМАРКЕТ



Компания Majid Al Futtaim, оператор сети супермаркетов Carrefour на Ближнем Востоке и в Африке, открыла первый в мире плавучий супермаркет под брендом Carrefour Bites and More by the Shore.

Работать плавучий магазин будет на трех пляжах Дубая и в открытом море. Воспользоваться сервисом смогут как владельцы яхт, так и отдыхающие на берегу. График работы — шесть дней в неделю с 10.00 до 18.00 часов по местному времени.

Владельцы гидроциклов и малых парусных судов смогут подплыть к магазину и заказать продукты, различные товары и безрецептурные лекарства в окне приема заказов. А владельцы яхт, более крупных парусных судов и отдыхающие на пляжах смогут сделать заказ по телефону — товары будут доставлены в течение 45 минут курьером на лодке.

В ЛОНДОНЕ ОБСУДИЛИ ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ



28-29 ноября 2018 года в Лондоне состоялось заседание Комитета по морской безопасности Международной федерации транспортников (ITF Maritime Safety Committee). От Украины в работе Комитета принял участие Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк.

Комитет по морской безопасности ITF является техническим комитетом Федерации, основным заданием которого является подготовка позиции ITF для участия в различных комитетах Международной морской организации (ИМО) с целью максимальной защиты трудовых и социальных прав моряков, а также повышения безопасности мореплавания.

Следует отметить, что данное заседание предшествовало 100-й юбилейной сессии Комитета ИМО по безопасности на море (IMO Maritime Safety Committee), открытие которой состоялось 3 декабря в Лондоне.

Во время заседания Комитета ITF участники обговорили большой спектр наиболее актуальных вопросов в сфере морского судоходства, среди которых:

- автоматизация судов и, как следствие, новые требования к морякам; риск уменьшения численности экипажей судов с высоким уровнем автоматизации;
- целесообразность внесения изменений в Международную конвенцию о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года (Конвенция ПДНВ) в части определения требований к подготовке и профессиональной компетентности

электромехаников (electro-technical officer); обязательное наличие данной позиции в минимальном составе экипажа судна;

- контроль соблюдения режимов труда и отдыха экипажей при инспектировании судов органами государственного портового контроля;
- усталость членов экипажей буксиров и других судов вспомогательного флота как угроза безопасности судоходства в Панамском канале.

На заседании Олег Григорюк представил презентацию совместного проекта ПРМТУ и Министерства иностранных дел Украины, целью которого является предотвращение вовлечения моряков в преступления на море, а также обеспечение права моряков, задержанных по подозрению в совершении преступления на море, на справедливое обращение.

Участники заседания единогласно поддержали необходимость реализации представленного проекта, а также отметили его актуальность не только для украинских моряков, но и для моряков других национальностей, задержанных по подозрению в совершении преступлений на море, в числе которых торговля людьми, контрабанда наркотиков, сигарет, оружия и пр.

Также 29 ноября Олег Григорюк принял участие во встрече с членами секретариата ИМО, где состоялось обсуждение координации действий украинского Профсоюза, ITF и ИМО для реализации целей проекта, инициированного ПРМТУ. Участники встречи подтвердили готовность оказать содействие ПРМТУ для успешного осуществления проекта.

ИССЛЕДОВАНИЕ БЛАГОСОСТОЯНИЯ МОРЯКОВ — ОНЛАЙН ОПРОС



Трастовый фонд моряков ITF (ITF Seafarers' Trust) поручил Йельскому университету (США) работу над проектом, направленным на улучшение психического здоровья и общего благосостояния моряков путем определения факторов риска, связанных со стрессом, депрессией и состоянием тревоги.

Приоритетные темы исследования были определены на основе ранее полученных сообщений от моряков и организаций, представляющих их интересы, что в настоящее время психическое здоровье моряков вызывает серьезную обеспокоенность, особенно в сочетании с тем фактом, что исследования в этой области существенно ограничены.

Предполагается, что результаты исследования будут способствовать более глубокому пониманию проблемы психического здоровья моряков, снижению

стигмы, связанной с психическими заболеваниями, выявлению и уменьшению рисков возникновения депрессии и тревоги, а также позволит предоставить соответствующие рекомендации по улучшению условий работы в судоходстве с точки зрения психического здоровья.

**Проект финансируется Трастовым
фондом моряков ITF.
Пройти опрос можно в срок до 15 января 2019 года
по ссылке :**

https://yalesurvey.cal.qualtrics.com/jfe/form/SV_4Toq6AIDQMlvhn

**Ссылка также доступна на сайте ПРМТУ
(www.mtwtu.org.ua) либо на наших
страницах в соцсетях.**

Организаторы надеются провести онлайн-опрос большой и репрезентативной выборки моряков со всего мира. Опрос анонимный, не требует указания никаких идентифицирующих данных и займет около 10 минут.

Опрос был протестирован доктором Рафаэлем Лефковицемиз Йельского университета на примерно ста моряках Порт-Ньюарка,

штат Нью-Джерси, США, после чего опрос был усовершенствован, основываясь на отзывах участников.

НОВЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ ПРМТУ И WILSON



WILSON
- THE PREFERRED CARRIER -



MTWTU & WILSON — NEW ARRANGEMENTS



15 ноября в Одессе прошли переговоры между Профсоюзом работников морского транспорта Украины

и норвежской компанией Wilson Ship Management. Плодотворное сотрудничество компании и Профсоюза про-

On November 15, negotiations were held in Odessa between the Marine Transport Workers' Trade Union of



Ukraine and the Norwegian shipping company Wilson Ship Management. Fruitful cooperation between the company and the Trade Union has been going on for more than 10 years. The parties regularly review the terms of the collective agreement, constantly improving them in favor of seafarers.

During the last negotiations, the text of the agreement for 2019-2020 was updated in terms of the amounts of compensation payments, salaries and deductions for union service and medical protection.

Despite the fact that the shipping industry, according to some experts, is in a state of economic stagnation, the parties have agreed to gradually increase the basic wage of Ukrainian seafarers, working on board the company's ships: by 1,5% from January 1, 2019 and by another 1,5% from January 1, 2020. Compensation payments will grow, respectively, by 2% each year.

Wilson Ship Management is headquartered in Bergen, Norway, with the branches in Germany, the Netherlands, Iceland and the Russian Federation.

Today, the company employs about 1,650 workers, 1,500 of whom are seafarers. According to the company's representatives, in the near future their fleet will be replenished with 6 new ships.

Currently, about 350 Ukrainian seamen are working on board 23 vessels of the company.

должается более 10 лет. Стороны регулярно пересматривают условия коллективного договора, постоянно улучшая их в пользу моряков.

В ходе последних переговоров был обновлен текст договора на 2019-2020 годы в части размеров компенсационных выплат, заработных плат и отчислений на медицинское обеспечение и пр.

Несмотря на то, что судоходная отрасль, по мнению некоторых специалистов, находится в состоянии стагнации, стороны договорились о постепенном повышении базовой заработной платы для украинских моряков, работающих на судах компании, на 1,5% с 1 января 2019 года и еще на 1,5% с 1 января 2020 года. Компенсаци-

онные же выплаты вырастут соответственно на 2% в каждом году.

Главный офис Wilson Ship Management находится в Бергене, Норвегия, а филиалы расположились в Германии, Нидерландах, Исландии и РФ. Один из двух круизных офисов компании находится в Одессе. В 2005 году компания стала акционерным обществом, акции которого можно купить на Фондовой бирже Осло.

Сегодня на компанию работает порядка 1650 человек, 1500 из которых — моряки. По словам представителей компании, в ближайшем будущем их флот пополнится 6-ю новыми судами. На данный момент на 23-х судах компании работает порядка 350-ти украинских моряков.



СПРАВЕДЛИВЫЙ ТРАНСПОРТ ДЛЯ ВСЕХ

FAIR TRANSPORT FOR ALL

18-19 НОЯБРЯ 2018 ГОДА В Г. АНТВЕРПЕН, БЕЛЬГИЯ, СОСТОЯЛСЯ УСТАВНЫЙ КОНГРЕСС БЕЛЬГИЙСКОГО ТРАНСПОРТНОГО ПРОФСОЮЗА ABVV BTB ПОД ЛОЗУНГОМ «СПРАВЕДЛИВЫЙ ТРАНСПОРТ ДЛЯ ВСЕХ». ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ НА МЕРОПРИЯТИИ ПРЕДСТАВИЛ ЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЬ МИХАИЛ КИРЕЕВ.

ON 18-19 OF NOVEMBER, 2018 IN ANTWERP, BELGIUM, THERE WAS HELD THE STATUTORY CONGRESS OF BELGIAN TRANSPORT UNION ABVV BTB, ENTITLED 'FAIR TRANSPORT FOR ALL'. AT THE EVENT, THE MTWTU WAS REPRESENTED BY ITS CHAIRMAN MICHAEL KIRIEIEV.



В мероприятии приняли участие делегаты от 25 транспортных профсоюзов 14-ти стран 3-х континентов. Среди участников — депутат Европейского парламента Хью Байет, Генеральный секретарь Международной федерации транспортников (ITF)

Стивен Коттон, Генеральный секретарь Европейской федерации транспортников (ETF) Эдуардо Чагас, заместитель председателя Секции докеров ITF и Морской координатор немецкого профсоюза ver.di Торбен Сиболд, а также представители транспортных проф-

Delegates from 25 transport trade unions from 14 countries of 3 continents came to participate in the Congress. Among the participants were European Parliament member Hugh Bayet, ITF General Secretary Stephen Cotton, ETF General Secretary Eduardo Chagas, ITF Dockers' Section



Vice Chair and ver.di Maritime Coordinator Torben Seebold, as well as the other delegates from trade unions of Italy, Spain, Norway, Croatia, Romania, Denmark, the Netherlands, Finland, France, Canada, USA, etc.

The Congress was predominantly dedicated to the presentation of main achievements of Belgian Transport Union that have been obtained for the last five years. The results of the re-election of ABVV BTB' Federal Secretariat have been also presented to the audience. Another issue of importance of the Congress was countering the liberalization policy of the Belgian and EU government, which formed as a consequence of a free movement of goods and services on the labor market. This anti-social policy threatens to reduce the cost of services and, accordingly, wages in transport sector. The issue of global modernization, digitalization and automation of port terminals was also widely discussed, since it may lead to reduction of jobs and working hours. Those were the main work priorities for the ABVV BTB' management for the nearest future.

During the Congress opening ceremony, the MTWTU Chairman Michael Kirieiev presented a commemorative plaque to the President of ABVV BTB Frank Moreels, as a symbol of solidarity and fraternal relations between the two trade unions. Michael Kirieiev noted that aside of the membership in the ITF and ETF, the MTWTU and the Belgian Union are bound by strong and long-lasting fraternal relations and friendship. For years both trade unions have been successfully defending the rights of maritime transport workers.

“We hope to strengthen our friendship and develop further effective cooperation in implementation of various joint initiatives and projects that will benefit our members,” Michael Kirieiev emphasized.

All Congress delegates have also participated in the filming of a short video, where everyone could thank the event organizers in their own language, as well as express support or wish success for the future. The video of solidarity was shown at the Congress on November 19th. As the President of ABVV BTB Frank Moreels stated, the video was deliberately shown without subtitles and translation, because all the participants spoke the language of solidarity and wished for only one thing — development and prosperity for the transport trade union movement worldwide.

союзов Италии, Испании, Норвегии, Хорватии, Румынии, Дании, Нидерландов, Финляндии, Франции, Канады, США и других.

Во время Конгресса были представлены отчеты морской, докерской и логистической секций профсоюза о проделанной работе за последние 5 лет, а также переизбран состав Федерального секретариата Бельгийского транспортного профсоюза. Еще одним важным вопросом Конгресса стало противодействие антисоциальной политике правительства Бельгии и ЕС, которая является последствием свободного передвижения товаров и услуг на рынке труда и грозит снижением стоимости услуг и, соответственно, заработных плат в транспортном секторе. Также широко обсуждался вопрос глобальной модернизации и автоматизации портовых терминалов, что может привести к сокращению рабочих мест. На решении этих вопросов руководство ABVV BTB и планирует сосредоточиться в ближайшем будущем.

Во время официального открытия Конгресса Председатель ПРМТУ Михаил Киреев вручил Президенту ВТВ Фрэнку Морилсу памятный знак – как символ солидарности, дружбы и братских отношений между двумя профсоюзами. Как отметил

Михаил Киреев, ПРМТУ и ВТВ связывают не только членство в Международной федерации транспортников и Европейской федерации транспортников, но и долгие, крепкие братские отношения. Оба профсоюза уже много лет успешно отстаивают права трудовых коллективов портов, экипажей и других работников морского сектора.

«Мы надеемся на укрепление нашей дружбы и дальнейшее эффективное сотрудничество в реализации ряда совместных инициатив и проектов, которые в будущем принесут пользу членам наших профсоюзов», — подчеркнул Михаил Киреев.

Также при участии делегатов был снят видеоролик, где каждый получил возможность на своем родном языке поприветствовать и поблагодарить организаторов мероприятия, выразить им слова поддержки и пожелания успешной дальнейшей работы. Ролик солидарности был продемонстрирован во время торжественной части Конгресса. Как отметил Президент ВТВ Фрэнк Морилс, видео специально было показано без субтитров и перевода, ведь все собравшиеся говорили на языке солидарности и желали одного — развития и процветания профсоюзного движения в транспортном секторе.



ТРУД МОРЯКОВ ДОЛЖЕН БЫТЬ ОЦЕНЕН ПО ДОСТОИНСТВУ

ЗАДУМЫВАЛИСЬ ЛИ ВЫ ОБ УСЛОВИЯХ РАБОТЫ ЭКИПАЖЕЙ НА СУДАХ? ОКОЛО 90% ВСЕХ ТОВАРОВ В МИРЕ СЕГОДНЯ ПЕРЕВОЗЯТСЯ ИМЕННО МОРЕМ. ОСМОТРИТЕСЬ ВОКРУГ: ПОЧТИ ВСЕ, ЧТО ОКРУЖАЕТ ВАС ДОМА ИЛИ В ОФИСЕ, ПРИЕХАЛО К ВАМ ПРЯМО ИЗ МОРСКОГО ПОРТА. И ТЕ 1.6 МИЛЛИОНОВ МОРЯКОВ МИРА, КОТОРЫЕ ДОСТАВЛЯЮТ ГРУЗЫ ДО МЕСТ НАЗНАЧЕНИЯ, РАБОТАЮТ В ОПАСНЕЙШИХ УСЛОВИЯХ, В УСЛОВИЯХ ИЗОЛЯЦИИ ГОРАЗДО БОЛЕЕ СЕРЬЕЗНОЙ, ЧЕМ У ИХ КОЛЛЕГ-ТРАНСПОРТНИКОВ ИЗ ДРУГИХ СЕКТОРОВ, И ЧАСТО ПОЛУЧАЮТ СЛИШКОМ НИЗКУЮ ЗАРПЛАТУ ЗА СВОЙ ТРУД.

ИЗОЛЯЦИЯ, ПЕРЕРАБОТКИ И РАЗБОЙ

Как правило, за один контракт моряк проводит на судне от 4-х до 9-ти месяцев. Большинство моряков мира — выходцы из Филиппин, Китая, Украины и России. Современная практика морских грузовых перевозок предполагает переходы на низкой скорости с целью экономии топлива и ускоренную (всего за несколько часов) погрузку и разгрузку в портах, вследствие чего многие моряки проводят за работой гораздо больше времени, чем их коллеги-транспортники, работающие на берегу. Работая минимум 48, а то и более 90 часов в неделю, они к тому же подвергаются множеству угроз, среди которых вооруженный разбой, пиратство и плен.

Антрополог Гюннар Ламвик немалую часть своей профессиональной жизни посвятил исследованию особенностей трудовой жизни филиппинских моряков и провел опрос свыше 150 из них.

Он сумел отразить сложную картину их жизни и пишет, что филиппинские моряки часто сравнивают свою работу на судне с тюрьмой, а продолжительность рейса — с тюремным сроком.

Но есть и хорошая новость: моряки являются единственной группой работников, чьи интересы защищает глобальное соглашение об установлении минимальной заработной платы. Плохая же новость состоит в том, что уровень данной минимальной заработной платы довольно низок и сегодня составляет 614 долларов США в месяц. Некоторые судоходные компании платят больше, но базой для определения размера вознаграждения любого моряка за его труд является сумма, согласованная судовладельцами и Международной федерацией транспортников (ITF) на переговорах под эгидой Международной организации труда (МОТ).

ПЛОХОЕ СОСТОЯНИЕ РЫНКА УЖЕ НЕ АРГУМЕНТ

«Моряков защищает глобальное соглашение о минимальной заработной плате, а мы должны обеспечить, чтобы этот механизм защиты работал».

Марк Дикинсон, Nautilus International

В период с 19 по 20 ноября 2018 года в штаб-квартире Международной организации труда в Женеве состоялись заседания подкомитета Объединенной морской комиссии МОТ по заработным платам моряков.

Объединенная морская комиссия — это единственный постоянный двусторонний орган Международной организации труда, который состоит из представителей судовладельцев и моряков со всего мира. Комиссия

существует с 1920 года.

Делегацию ITF, которая на переговорах представляет интересы моряков, возглавил Марк Дикинсон, генеральный секретарь профсоюза Nautilus International, Великобритания. Среди членов делегации стороны профсоюзов моряков — Председатель ЧППОМ, Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк, представляющий интересы украинских мореплавателей.



Участники Объединенной морской комиссии (1920 год)

Переговорная группа под руководством Марка Дикинсона выступила с предложением о первом за последние 4 года повышении месячной заработной платы и реальном ее увеличении как минимум на 50 долларов США.



Участники Объединенной морской комиссии (2018 год)

Работодатели высказались против такого значительного повышения, ссылаясь на стандартный аргумент в подобных переговорах — плохое состояние рынка и низкие экономические показатели.



Этот аргумент работодатели используют в надежде доказать, что экипажи не просто не нуждаются в повышении заработной платы, но и лежащие в основе этой проблемы экономические факторы делают повышение зарплат невозможным.

Однако в ходе подготовки к переговорам Международная организация труда в качестве нейтрального «наблюдателя» подготовила анализ, где сообщается, что моряки из 47-ми стран мира отметили падение покупательной способности своей заработной платы. В 19-ти странах падение составило более 10%, а в некоторых странах — целых 15%.

Немаловажно, что после непростого десятилетия перспективы роста объемов мировой торговли сегодня выглядят радужнее, чем в течение многих последних лет. Международный валютный фонд в настоящее время прогнозирует, что в 2018 и 2019 годах будет наблюдаться «самый широкий синхронный рост мировой экономики» с 2009 года. Другие прогнозируют, что темпы роста мировой экономики составят порядка 4%.

Генеральный директор Всемирной торговой организации Роберту Азеведу во время пресс-конференции в апреле рассказал о своих прогнозах на ближайшие несколько лет:

«В 2018 году объемы мировой торговли будут расти почти с такой же скоростью, как и в 2017 — примерно на 4,4%, и в 2019 году мы также ожидаем по-прежнему высокий рост — около 4%.

Это свидетельствует о наилучшем развитии торговли с докризисных времен, сопровождаемом экономическим ростом и созданием рабочих мест по всему миру».

В ходе двухдневных переговоров в Женеве прагматизм и здравый смысл взяли верх, и сторонам удалось выработать решение, которое тем или иным образом устроило и работодателей, и работников: в течение следующих 3-х лет минимальная базовая ставка заработной платы матроса 1-го класса (AB) вырастет на 27 долларов США.

Первые 4 доллара к базовой ставке добавятся 1 июля 2019 года; еще 7 долларов — 1 января 2020 года, и оставшиеся 16 долларов — в 2021 году.

Таким образом, 1 января 2026 года размер базовой ставки матроса AB составит 641 доллар США. Соответственно ожидается рост заработных плат для остальных позиций.

«Заседание подкомитета Объединенной морской комиссии должно было состояться еще в июне этого года, однако в силу определенных обстоятельств было перенесено. Это позволило стороне работодателей выиграть определенное время, тем не менее, позиция ITF была жесткой. Переговоры прошли в напряженном ключе, и предложение ITF о таком существенном повышении базовой ставки было воспринято крайне негатив-

но. Однако профсоюзная сторона, возглавляемая Марком Дикинсоном, главой мощного профсоюза Nautilus, представила аргументированные, основанные на экономических прогнозах обоснования необходимости такого шага. В конце концов, социальным партнерам удалось прийти к общему знаменателю, что позволит сотням тысяч морских семей во всем мире повысить уровень жизни», — отметил Олег Григорюк.

В ОТРАСЛИ НЕ ТАК ВСЕ ГЛАДКО



При этом нельзя сказать, что судоходство не имеет проблем: международная торговля по-прежнему прочно завязана на тоннах бумажной работы, требующейся для оформления перевозящихся из страны в страну грузов. Сегодня судоходные линии возлагают надежды на цифровизацию, как решение «бумажной» проблемы — так же как и большинство других отраслей сделали около десятилетия тому назад. Конкуренты, обещающие стать «AMAZON-ом морей», наступают на пятки сегодняшним логистам-гигантам. В то же время, новые экологические требования по сокращению выбросов с судов в атмосферу предполагают значительные финансовые инвестиции, а польза от экологических нововведений не находит положительного отражения в бухгалтерском балансе компаний.

Для процветания существующим судоходным линиям сегодня как никогда необходима решительная и энергичная рабочая сила — экипажи, которые способны поступательно решать возникающие проблемы, не щадя сил достигать поставленных целей, экипажи, стремящиеся сделать морской транспорт объектом мировой гордости. Без слов понятно, что достойная заработная плата является важнейшим первым шагом в создании мотивации такой высококвалифицированной рабочей силы.

«Нас в профсоюзном движении подстерегают комплексные трудности. В наши дни большое внимание уделяется вопросу профсоюзного ох-

вата работников, не имеющих опыта участия в профсоюзах, как например, миллионов поставщиков услуг, работающих в рамках Системы социальной помощи взрослому населению Великобритании (Adult Social Care).

Там, где у нас давно налажена система переговоров, в строго регулируемой отрасли, как, например, в судоходстве, мы должны обеспечивать надлежащую работу этого механизма защиты. Умение успешно выполнять эту работу дает нам преимущество, козырь в рукаве, тогда, когда встает задача организовать ранее неорганизованных работников.

На первый взгляд кажется, что дела тех, кто бороздит самые далекие моря планеты, перевозя горы контейнеров, нас не касаются. Однако, как часто бывает в современном мире, судьбы моряков на самом деле тесно переплетаются с нашими собственными. И те из нас, кто стремится быть прогрессивными и преуспеть в своем деле, должны стремиться к тому, чтобы оказанная нами поддержка и борьба за результат были настолько же результативны, насколько и активны», — пишет Марк Дикинсон в своей статье «Глобальная борьба за права моряков».

* по материалам статьи М. Дикинсона и публикациям MOT



ПРМТУ И МОТ ПРОВЕЛИ СОВМЕСТНЫЙ ТРЕХДНЕВНЫЙ ТРЕНИНГ

В РАМКАХ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА И ПРОФСОЮЗА РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ С 13 ПО 15 НОЯБРЯ 2018 ГОДА В ОДЕССЕ ПРОШЕЛ УЧЕБНЫЙ СЕМИНАР, ПОСВЯЩЕННЫЙ УСИЛЕНИЮ ПОЛИТИК И ПРОГРАММ ПО ВИЧ И СПИДУ В СФЕРЕ ТРУДА.





Мероприятие собрало работников морского транспорта более, чем из 15-ти организаций со всей Украины, включая представителей портов, морских учебных заведений, медицинских учреждений и международных организаций. Специальным гостем и модератором семинара стал Афсар Саид Мохаммед, старший специалист Программы МОТ по ВИЧ и СПИД в сфере труда отдела МОТ по вопросам гендера, равенства и разнообразия, который прибыл для проведения тренинга из Женевы. В качестве экспертов мероприятия также выступили Лариса Савчук, Координатор проектов МОТ по ВИЧ в сфере труда в Украине, Людмила Кучеренко, врач-инфекционист, заведующая отделением «Клиника, дружественная к молодежи» Одесской городской студенческой поликлиники №21, Виталий Новосвитный, директор одесского городского Центра профилактики и борьбы со СПИДом, Виктор Гойдык, заместитель директора Одесского городского тубдиспансера, Наталия Салабай, эксперт Объединенной программы ООН по ВИЧ и СПИД (ЮНЕЙДС), Вера Бодрова, и.о. Секретаря национального трехстороннего социально-экономического совета.

В ходе первого дня семинара участники узнали, что Украина продолжает занимать лидирующие места среди европейских государств по количеству новых случаев заболеваний ВИЧ: каждый 70-й гражданин является ВИЧ-инфицированным, чем и обусловлена актуальность данного мероприятия. Эксперты рассказали о статистике:

- 325 950 случаев ВИЧ-инфицирования официально зарегистрированы в Украине с 1987 года по июль 2018 года;

- 46 829 случаев смерти от СПИДа официально зарегистрированы в Украине с 1987 года по июль 2018 года;

- Всего с января по июль 2018 года в Украине зарегистрировано: 10 332 случая ВИЧ-инфицирования, 5 121 случай СПИДа и 1 821 смерть от СПИДа.

Были также затронуты такие вопросы, как необходимость своевременного тестирования на ВИЧ, поведение на работе и возможные модели поведения коллег в контексте данного диагноза, а также профилактика и способы защитить себя и близких. Ос-

новной задачей экспертов было донести участникам, что ВИЧ — это не приговор, и что люди с таким диагнозом имеют полное право на счастливую и полноценную жизнь.

Второй день семинара запомнился участникам невероятно трогательным выступлением сотрудников благотворительной организации «100 процентов жизни», в котором они поделились опытом и собственными историями. Помимо этого, доктор Афсар научил участников правильно коммуницировать и получать обратную связь от аудитории, правильно формулировать и адресовать посыл посредством жестов, интонаций, изображений.

Участники восторженно делились впечатлениями и намерениями провести подобные мероприятия на местах работы и обучения, о чем подробнее рассказали Лариса Савчук и Председатель Молодежного совета ПРМТУ Элина Караван на третий день. Так, Лариса Савчук поделилась уроками, опытом МОТ и подходами к организации добровольного консультирования и тестирования на ВИЧ на рабочих местах, а Элина Караван рассказала о многолетней успешной работе Профсоюза и его первичных организаций по информированию и противодействию стигмы и дискриминации ВИЧ-инфицированных. В тот же день все желающие участники смогли пройти бесплатное анонимное тестирование на ВИЧ и получить персональную консультацию врача-инфекциониста.

После окончания семинара все участники получили памятные сертификаты, а организаторы услышали множество слов благодарности.





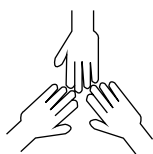
UNION DIGEST 2018

Вот и настало время подводить итоги уходящего года и ставить цели на будущее. Для Профсоюза работников морского транспорта Украины 2018-й был годом, наполненным самыми разными событиями, важными мероприятиями, новыми успешными проектами, большими и маленькими достижениями, встречами с прекрасными людьми. Давайте вместе вспомним, что нам удалось сделать для украинских моряков в этом году.

And now, the time has come to take stock of the year 2018 and set goals for the future. For the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, 2018 was a year filled with a variety of activities, important events, new successful projects, big and small achievements and meetings with wonderful people. Let's remember together what we have managed to do for the Ukrainian seafarers this year.

КЛЮЧЕВЫЕ СОБЫТИЯ 2018 ГОДА

СОТРУДНИЧЕСТВО С МИНИСТЕРСТВОМ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ УКРАИНЫ



- Подписание Меморандума между МИД Украины и ПРМТУ о расширении сотрудничества в направлении содействия в предоставлении помощи морякам - гражданам Украины, которые оказались в трудном положении за рубежом в результате событий чрезвычайного характера;
- Открытие Морского информационного центра ПРМТУ при поддержке Министерства иностранных дел Украины в Одессе, Херсоне и Измаиле;
- Визит в офис ПРМТУ и Морской информационный центр Министра иностранных дел Украины Павла Климкина;
- За время работы Морского информационного центра ПРМТУ на родину вернулся 61 украинский моряк;
- Начат совместный проект ПРМТУ и МИД Украины, направленный на предупреждение привлечения моряков к преступным действиям на море, а также на обеспечение защиты их прав на справедливое обращение во время криминальных производств, в местах досудебного содержания и в учреждениях отбывания наказаний.

KEY EVENTS OF 2018

COOPERATION WITH THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF UKRAINE



- Signing of a Memorandum of Cooperation between the MFA of Ukraine and the MTWTU, which provides for cooperation, aimed at supporting Ukrainian seafarers stranded abroad as a result of emergencies;
- Opening of the MTWTU Maritime Information Centers, supported by the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine in Odessa, Kherson and Izmail;
- The Minister of Foreign Affairs of Ukraine Mr. Pavlo Klimkin visited the MTWTU Head office and the Maritime Information Center;
- Since the launch of the MTWTU Maritime Information Center, 61 Ukrainian seafarer returned back home;
- The Ministry and the MTWTU have developed a joint project aimed at preventing seafarers' involvement in illegal activities at sea, as well as at ensuring protection of their rights to fair treatment during criminal proceedings, pre-trial detention and in penitentiary institutions.

УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР ПРОФСОЮЗА



9 мая свои двери открыл Union Center ПРМТУ, созданный для украинских моряков. Светлые просторные конференц-залы, учебные классы, техническое оснащение — все это позволило Union Center стать отличной площадкой для проведения различных мероприятий для моряков.

СОВМЕСТНЫЙ ПРОЕКТ ПРМТУ И JSU



Профсоюз работников морского транспорта Украины и Профсоюз моряков Японии начали реализацию уникального проекта, в рамках которого украинские моряки, работающие на судах японских судовладельцев, повышают свой уровень морского английского абсолютно бесплатно. В 2018 году успешно окончили курсы уже две группы моряков.

ЕВРОПЕЙСКО-АЗИАТСКИЙ МОРСКОЙ САММИТ 2018



В Одессе впервые прошел Европейско-азиатский морской саммит, организатором которого стал ПРМТУ. Участие в нем приняли представители головного офиса ИТФ, морских профсоюзов Японии и Сингапура, Министерства инфраструктуры Украины, компаний-посредников в трудоустройстве украинских моряков, морских учебных заведений Украины, а также члены ПРМТУ — украинские моряки.

КРУИЗНЫЙ СЕМИНАР



В Одессе прошел первый в Восточной Европе семинар для работников круизной индустрии. Он был организован под эгидой Международной федерации транспортников ее членскими организациями из Норвегии, Германии, Италии и Украины — крупнейшими профсоюзами NSU, ver.di, FIT-CISL и, конечно, ПРМТУ. Участие в нем приняли 40 участников из Румынии, Болгарии и Украины.

44-Й КОНГРЕСС ИТФ



Интересы 75 тысяч украинских моряков, портовиков, курсантов, кадетов и других работников морской транспортной отрасли Украины представила делегация ПРМТУ. Председатель ПРМТУ Михаил Киреев избран в Исполнительный комитет ИТФ.

UNION CENTER LAUNCHED



On May 9, 2018, the MTWTU Maritime Professions Competence Enhancement Union Center opened its doors to all seafarers of Ukraine. Spacious, bright and well-equipped, the Union Center became an excellent venue for various events for seafarers.

MTWTU & JSU JOINT EDUCATIONAL PROJECT



The MTWTU and the All Japan Seamen's Union (JSU) have together launched the first and unique joint educational project, allowing Ukrainian seafarers, working on board the vessels belonging to Japanese owners, to enhance their knowledge of English completely free of charge. Two groups of seafarers have successfully completed the courses in 2018.

EUROPE-ASIA MARITIME SUMMIT 2018



In 2018, there was held the first ever Europe-Asia Maritime Summit in Ukraine. Arranged by the MTWTU, the Summit gathered together the representatives of the ITF Head Office, maritime ITF trade unions of Japan and Singapore, the Ministry of Infrastructure of Ukraine, manning agencies, maritime educational institutions of Ukraine and the Union members, Ukrainian seafarers.

CRUISE SEMINAR



In June 2018, the first in Eastern Europe seminar for cruise industry workers was held in Odessa. The trade union awareness-raising seminar was organized under the aegis of the ITF by its affiliates from Norway (NSU), Germany (ver.di), Italy (FIT-CISL) and Ukraine (MTWTU).

44TH ITF CONGRESS



At the Congress, the MTWTU's delegation has successfully represented the membership of 75,000 maritime transport workers of Ukraine. The MTWTU Chairman Michael Kirieiev was elected to the ITF Executive Board.



JANUARY

mo	tu	we	th	fr	sa	su
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY

mo	tu	we	th	fr	sa	su
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH

mo	tu	we	th	fr	sa	su
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL

mo	tu	we	th	fr	sa	su
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY

mo	tu	we	th	fr	sa	su
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE

mo	tu	we	th	fr	sa	su
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

United we are stronger

JULY

mo	tu	we	th	fr	sa	su
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPTEMBER

mo	tu	we	th	fr	sa	su
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

NOVEMBER

mo	tu	we	th	fr	sa	su
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

AUGUST

mo	tu	we	th	fr	sa	su
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

OCTOBER

mo	tu	we	th	fr	sa	su
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

DECEMBER

mo	tu	we	th	fr	sa	su
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЕРЕГОВОРНЫЙ ФОРУМ (IBF)



Профсоюзы и работодатели заключили новый колдоговор на 2019-2022 годы. Так, с 2019 года предполагается увеличение базовой ставки зарплаты моряков на 2,5%, с последующим пересмотром в сторону повышения на будущие годы.

ЗАРПЛАТА МАТРОСА 1-ГО КЛАССА



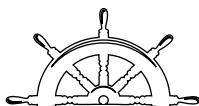
В течение следующих 3-х лет минимальная базовая ставка заработной платы матроса 1-го класса вырастет на 27 долларов США. Такая договоренность была достигнута в рамках заседания подкомитета Объединенной морской комиссии Международной организации труда по заработным платам моряков в Женеве.

ПЕРЕГОВОРЫ ПРМТУ И WILSON



Профсоюзной стороне удалось договориться о постепенном повышении базовой заработной платы для украинских моряков на 1,5% с 1 января 2019 года и еще на 1,5% с 1 января 2020 года. Компенсационные же выплаты вырастут соответственно на 2% в каждом году.

НОВЫЕ РАБОЧИЕ МЕСТА



Профсоюз работников морского транспорта Украины, Херсонская государственная морская академия и компания по трудоустройству моряков «Либра», которая выступила в качестве посредника в трудоустройстве на суда под управлением Unix Line, подписали

Договор о сотрудничестве. Договоренность касается обеспечения курсантов ХГМА и ее структурных подразделений полной программой практического и теоретического обучения и подготовкой их, после одобрения кандидатур Профсоюзом, к дальнейшей работе на судах Unix Line при посредничестве компании «Либра».

КУРС НА АЗИЮ



Благодаря положительному имиджу украинских моряков на международном рынке труда, сингапурские компании стали пристальнее присматриваться к Украине как к одной из ведущих стран по подготовке морских специалистов. ПРМТУ и Профсоюз морских офицеров Сингапура подписали Меморандум о взаимопонимании.

INTERNATIONAL BARGAINING FORUM



The unions and employers have concluded a new collective agreement for the years 2019-2022. An increase of the basic rate by 2,5% has been envisaged since 2019, followed by an upward revision for future years.

AB WAGE RATE



Over the next 3 years, the minimum basic wage of an AB seaman will increase by USD 27. Such an agreement was reached in a meeting of the Subcommittee on Wages of Seafarers of the ILO Joint Maritime Commission in Geneva.

MTWTU & WILSON NEGOTIATIONS



The Union has managed to agree a gradual increase of the basic wage for Ukrainian seafarers by 1,5% from January 1, 2019 and by another 1,5% from January 1, 2020. Compensation payments will grow, respectively, by 2% each year.

NEW JOBS FOR UKRAINIAN SEAFARERS



The MTWTU, the Kherson State Maritime Academy and the crewing company Libra have signed an Agreement for Cooperation, providing practical and theoretical training of the KSMA cadets, approved by the Union, with their further employment to Unix Line vessels, mediated by Libra.

COURSE TO ASIA



Thanks to the positive image of Ukrainian seafarers on the international labor market, Singaporean companies began to look more closely at Ukraine as one of the leading countries in the training of highly-qualified maritime personnel. In this respect, the Memorandum with SMOU provides for bilateral cooperation in terms of providing support and assistance to the Ukrainian seafarers, working on board the vessels under the Singaporean flag.

КАМПАНИИ



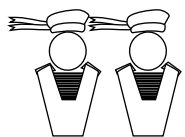
- Посещение судов с украинскими моряками на борту, судов, покрытых коллективным договором ПРМТУ или договором братского профсоюза, с которым у ПРМТУ подписан меморандум о взаимопонимании.

• Информационную кампанию #FREE NOVICHKOV поддержали 200 человек.

• Кампания ко Всемирному дню борьбы со СПИДом — лекции в морских учебных заведениях, бесплатное тестирование на ВИЧ.

ИНФОРМАЦИОННАЯ РАБОТА С МОРЯКАМИ

ИНФОРМАЦИОННЫЕ СЕМИНАРЫ ДЛЯ МОРЯКОВ — 6 СЕМИНАРОВ, 400 УЧАСТНИКОВ



Среди них:

- **150 человек** приняли участие в серии информационных семинаров для моряков **UNION WEEK — NEW LEVEL**, организованной третий год подряд ПРМТУ и ITF;
- **70 человек** узнали об **опыте европейских стран в подготовке докеров** на семинаре Профсоюза работников морского транспорта Украины, организованного совместно с немецким профсоюзом ver.di под эгидой ITF.

А также:

приняли участие в семинарах для моряков компаний Anglo-Eastern Ukraine, Wallem Shipmanagement, ASP Ship Management, образовательной платформы для моряков Learnmarine, семинаре Инспекции по подготовке и дипломированию моряков.

ВЫСТАВКА-ФОРУМ ETC – 2018



На выставке «Образование, подготовка и трудоустройство моряков - 2018» более 1000 человек посетили стенд ПРМТУ и получили квалифицированные консультации специалистов ПРМТУ.

ПЕЧАТНЫЕ ИЗДАНИЯ



Выпустили:

- 10 журналов «Морской»
- 13 газет «Моряк»

CAMPAIGNS



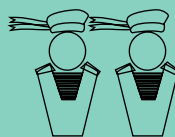
- Another important activity of the MTWTU is visiting the foreign-flagged vessels, calling the Odessa port, that are covered with the Union's collective agreements or the agreements of our brother ITF trade unions, parties to the Memoranda of Understanding.

• Information Campaign #FREE NOVICHKOV supported by 200 persons.

• World AIDS Day Campaign – Lectures & Free HIV Testing in maritime educational institutions.

INFORMATION WORK WITH SEAFARERS

INFORMATION SEMINARS FOR SEAFARERS — 6 SEMINARS, 400 PARTICIPANTS



Among them:

- 150 people took part in a series of awareness-raising seminars for seafarers **UNION WEEK – NEW LEVEL**, organized for the third year in a row by the MTWTU and the ITF.
- 70 people learned about the experience of European countries in the preparation of dockers at the Union seminar held jointly with the German union ver.di under the auspices of the ITF.

The Union has also participated and contributed to the staff seminars for seafarers of Anglo-Eastern Ukraine, Wallem Shipmanagement and ASP Ship Management companies, as well as to the trainings and workshops of the Inspectorate for Training and Certification of Seafarers, seafarers' educational platform Learnmarine and sponsored children's sports competitions in karate and artistic gymnastics.

ETC – 2018



Over 1,000 visitors stopped by the MTWTU exhibition stand to check for some advice of the Union experts, as well as useful publications, memorable gifts and presents.

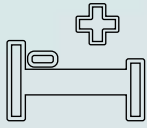
PRINTED MEDIA



The Union has published:

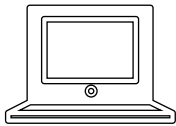
- 10 Maritime Magazines
- 13 Seafarer Newspaper

МЕДИЦИНСКОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ УКРАИНСКИХ МОРЯКОВ



ПРМТУ при поддержке ИТФ выпустил специализированное пособие, которое пользуется большим спросом среди моряков.

ОБНОВЛЕННЫЙ ВЕБ-ПОРТАЛ ПРМТУ



Начал работу обновленный сайт ПРМТУ (www.mtwtu.org.ua). Теперь еще больше полезной и интересной информации собрано в одном источнике.

СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ



Сделали 500 публикаций на странице Профсоюза в Facebook, которые получили 15 000 лайков, ответили на тысячи личных сообщений.

Разместили 340 постов в профиле в Instagram, собрав 26 000 лайков. Держали вас в курсе событий в Telegram, Twitter, LinkedIn.

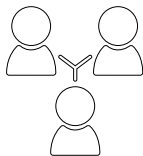
СОТРУДНИЧЕСТВО С МОТ



В рамках Программы по профилактике ВИЧ на рабочих местах среди моряков, а также кадетов и курсантов морских учебных заведений:

- более 1000 человек получили информационные материалы и прошли бесплатное анонимное тестирование на ВИЧ;
- двухдневный тренинг ПРМТУ и МОТ «Снижение дискриминации на рабочем месте путем профилактики ВИЧ, стресса и гендерно обусловленного насилия» — приняли участие 30 человек;
- трехдневный тренинг ПРМТУ и МОТ на тему «Усиление политик и программ по ВИЧ в сфере труда» — участие приняли 30 человек;
- в учебную программу Херсонской государственной морской академии с 1 января 2018 года в дисциплину «Безопасность жизнедеятельности и основы охраны труда» введен модуль по вопросу ВИЧ/СПИДа в курсе подготовки бакалавров судовождения и судовой энергетики.

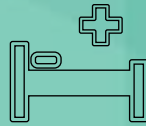
РАБОТА С МОЛОДЕЖЬЮ



Встречи с курсантами и студентами морских учебных заведений Украины, участие в церемонии посвящения в курсанты:

- Национальный университет «Одесская морская академия»;
- Мореходный колледж технического флота НУ «Одесская морская академия»;
- Дунайский институт НУ «Одесская морская академия».

MEDICAL HANDBOOK FOR UKRAINIAN SEAFARERS



Supported by the ITF, the MTWTU has published a specialized Medical Handbook for Seafarers, offering structured information on the urgent health conditions of seamen that can occur on board a ship.

UPDATED MTWTU WEBPAGE



The renewed website of the MTWTU was relaunched, and now the most useful and relevant information on labor rights protection may be obtained from one source, at www.mtwtu.org.ua.

MTWTU & WILSON NEGOTIATIONS



Throughout 2018, we have made 500 publications in the MTWTU Facebook page, received 15,000 Likes and replied to thousands of personal messages.

Our second-best place page on Instagram has collected over 26,000 Likes to 340 posts. We have kept you informed via Telegram, Twitter and LinkedIn.

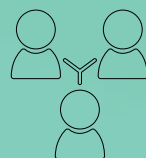
COOPERATION WITH THE ILO



Within the HIV/AIDS Prevention in the Workplace Program among seafarers, cadets and students of maritime educational institutions of Ukraine:

- over 1,000 persons received information materials and passed free anonymous HIV testing.
- there was held the MTWTU & ILO two-day training Reducing discrimination at the workplace through the prevention of HIV, stress and gender-based violence, attended by about 30 Ukrainian seafarers and cadets.
- Three-day training called Strengthening HIV and AIDS Workplace Policy and Programs attended by 30 persons;
- A module on HIV/AIDS prevention has been included in the training program of the Kherson State Maritime Academy.

WORKING WITH YOUTH



Meetings with cadets and students of maritime education institutions of Ukraine, participation in solemn cadets' inauguration ceremonies:

- National University "Odessa Maritime Academy"
- Odessa Maritime College of Technical Fleet of the NU "OMA"
- Danube Institute of the NU "OMA".

СЕМЕЙНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ МОРЯКОВ

СЕМЕЙНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ



- Празднование Международного дня моряка в комплексе отдыха на берегу моря Private Elling — 500 человек;
- Праздничный вечер ко Дню работников морского и речного транспорта — 300 человек;

• Акции к Международному женскому дню 8 марта – 50 морячек-членов ПРМТУ получили подарки от Профсоюза и 75 жен моряков приняли участие в тренинге «Чего хочет женщина, того хочет Бог»;

• Возродили Женсовет — 50 активных жен моряков организовали группу «Морские звезды»;

• Мастер-класс от победительницы «Мастер Шеф – 6» Асмик Гаспарян — участие приняли 25 представительниц группы «Морские звезды»;

• Премьерные кинопоказы в кинотеатре «Родина» — 9 показов, 4 500 человек, такие культовые и долгожданные премьеры как «Черная пантера», «Тихоокеанский рубеж – 2», «Первому игроку приготовиться», «Мстители. Война бесконечности», «Мир Юрского периода – 2», «Суперсемейка – 2», «8 подруг Оушена», «Луис и пришельцы», «Фантастические твари: Преступления Грин-де-Вальда»;

• Посещение аквапарка «Одесса» — 1000 человек;

• Посещение дельфинария «Немо» — 650 человек;

• Посещение цирка «Кобзов» — 550 человек;

• Посещение популярного спектакля «Бычки в томате» в Еврейском Культурном Центре Beit Grand — 200 человек;

• Интеллектуально-развлекательная игра от City Quiz — участие приняли 60 человек.

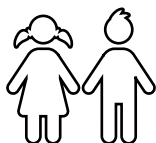
СПОРТ



• Турнир по боулингу среди моряков-членов ПРМТУ — 60 человек;

• Спартакиада транспортных рабочих в Болгарии — достойно показали себя 7 членов ПРМТУ.

ДЛЯ ДЕТЕЙ



• Увлекательные мероприятия для детей моряков-членов ПРМТУ, приуроченные к Международному дню защиты детей и Дню знаний;

• Праздники в семейно-развлекательном комплексе «Игроленд», — 2 праздника, 400 человек;

• Посещение Музея интересной науки и научное шоу для детей — 100 человек;

• Участниками мистери-шоу «Повелитель стихий» стали 100 детей;

• Пригласили деток на новогоднее шоу «Руслан и Людмила. Новая история», прошедшее в ОК «Одесса» — 7 200 человек.

FAMILY ENTERTAINMENT FOR SEAFARERS

FAMILY ENTERTAINMENT



• Hawaiian-style celebration of the Day of the Seafarer at Private Elling Beach Club – 500 guests;

• Festive celebration of the Day of Sea and River Fleet Workers of Ukraine

• Actions to the International Women's Day — 50 women-seafarers have received nice gifts from the Union and 75 wives of seafarers have participated in the training called *What woman wants, God wants*;

• Women's Councils revived – 50 active seafarers' wives have formed a group *Sea Stars*;

• Master class by the winner of the popular *Master Chef* cooking show Hasmik Gasparyan attended by 25 ladies – *Sea Stars*' activists;

• 4,500 seafarers and their family members watched 9 premier film screenings of world-famous movies: *Black Panther*, *Pacific Frontier 2*, *Ready Player One*, *Avengers: Infinity War*, *Jurassic World: Fallen Kingdom*, *Incredibles 2*, *Ocean's Eight*, *Luis and the Aliens* and *Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald*;

• *Odessa Waterpark* – 1,000 visitors;

• *Nemo Dolphinarium* – 650 visitors;

• *Kobzov Circus* – 550 visitors;

• *Bullheads in Tomato Sauce* at the *Beit Grand Jewish Cultural Centre* – 200 Union spectators;

• Intellectual and entertaining game by *City Quiz Project* – 60 persons.

SPORTS



• Bowling tournament – 60 participants;

• Spartakiad of Transport Workers in Bulgaria – 7 Union members formed the MTWTU sports team.

CHILDREN'S LEISURE



• Various entertainment activities for the children of the MTWTU members-seafarers, timed to the major children's holidays – the International Children's Day and the Knowledge Day;

• 2 holidays at Family Entertainment Complex *Igroland* – 400 little guests

and their parents;

• Visit to the Museum of Interesting Science and a science performance – 100 young spectators;

• *The Master of Elements* show at *Beit Grand Jewish Cultural Centre* – 100 viewers;

• New Year performance *Ruslan and Ludmila. New Story* at the *Hotel Complex Odessa* – 7,200 invitations.

ЧТО? ГДЕ? КОГДА?

МОРСКАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ УКРАИНЫ И ДРУГИЕ ОРГАНЫ ВЛАСТИ, ОТВЕТСТВЕННЫЕ ЗА ПОДГОТОВКУ И ДИПЛОМИРОВАНИЕ МОРЯКОВ, ЗАЩИТУ ИХ ТРУДОВЫХ И СОЦИАЛЬНЫХ ПРАВ



В течение 2010-2018 годов в Украине постоянно проводились изменения в системе органов исполнительной власти, ответственных за формирование и реализацию государственной политики на морском транспорте, осуществления государственного надзора (контроля) в сфере безопасности торгового мореплавания, а также на предприятиях, учреждениях и организациях морского транспорта, обеспечивающих выполнение обязанностей и обязательств Украины в соответствии с обязательными инструментами Международной морской организации (ИМО).

Были последовательно преобразованы, реорганизованы или ликвидированы:

- Государственный департамент морского и речного транспорта Украины (Укрморречфлот),
- Главная государственная инспекция Украины по безопасности судоходства (Госфлотинспекция),
- Информационно-аналитический центр безопасности судоходства (Укринформ),
- Инспекция главного государственного регистратора флота Украины,

- Агентство морской безопасности (АМБ),
- Морская поисково-спасательная служба (МПРС),
- Государственная инспекция Украины по безопасности на морском и речном транспорте (Укрморречинспекция),
- Государственная служба Украины по безопасности на транспорте (Укртрансбезпека).

Во всех этих преобразованиях и хитросплетениях морякам становится крайне сложно разобраться, какой из органов государственной власти в Украине отвечает за формирование государственной политики в отношении моряков, куда обращаться за квалификационными документами, паспортом моряка, и какая организация со стороны государства может оказать помощь в случае нарушения трудовых и социальных прав моряков.

Именно поэтому, мы решили помочь нашим читателям разобраться в тонкостях и реалиях отечественной системы органов власти и предоставить минимальные советы, куда следует обращаться в различных ситуациях.

Итак, центральным органом исполнительной власти, ответственным за формирование и реализацию государственной политики на морском и речном транспорте Украины, является **Министерство инфраструктуры Украины**.

Официальный сайт — www.mtu.gov.ua,
местонахождение —
г. Киев, проспект Победы, 14.

Мининфраструктуры ответственно за разработку национальных норм и правил в сфере торгового судоходства, в том числе в отношении требований к порядку присвоения званий морякам, установлению перечня обязательных курсов подготовки, необходимых для присвоения соответствующего звания для занятия соответствующей должности лица командного состава или судовой команды на морских судах, оценке компетентности моряков, а также к порядку выдачи квалификационных документов морякам.

Важной функцией Министерства является одобрение учебно-тренажерных центров (УТЦ) с указанием направлений подготовки и предельного объема слушателей, которые могут одновременно проходить обучение в УТЦ.

Приказ об одобрении УТЦ размещается на официальном сайте Министерства. Особо обращаем внимание наших читателей, что прохождение тренажерной подготовки в УТЦ, не одобренных Мининфраструктуры, не допускается.

Кроме того, на данный момент Мининфраструктуры также является стороной соглашений (меморандумов) о признании дипломов (сертификатов) моряков Украины уполномоченными органами других государств-членов Международной морской организации.

Именно наличие таких меморандумов дает право украинским морякам получить документы, необходимые для работы на судах под флагами стран, с которыми Украиной заключены соглашения. В этой связи, стоит отметить, что ПРМТУ проводит последовательную работу для расширения перечня стран, с которыми Украиной заключены соглашения о призна-

нии дипломов. Так, ПРМТУ инициировано заключение соглашений с Хорватией, Японией, Таиландом и другими странами.

22 августа 2018 года начала выполнять возложенные на нее задачи и функции **Морская администрация Украины** — Государственная служба морского и речного транспорта Украины.

Морская администрация Украины отвечает за реализацию государственной политики в сферах морского и речного транспорта, торгового мореплавания, судоходства на внутренних водных путях, навигационно-гидрографического обеспечения мореплавания, а также в сфере безопасности на морском и речном транспорте (кроме сферы безопасности мореплавания судов флота рыбной промышленности).

Официальный сайт — www.marad.gov.ua,
Почтовый адрес — г. Киев, проспект Победы, 14,
фактический адрес — г. Киев,
ул. Преображенская, 25,
официальная почта — aoffice@marad.gov.ua.
Возглавляет Морскую администрацию Украины
капитан дальнего плавания
Петренко Дмитрий Сергеевич.
В структуру Морской администрации входят
центральный аппарат,
расположенный в г. Киев, а также 5
межрегиональных управлений.

Морская администрация осуществляет общее руководство и контроль за дипломированием специалистов морского флота, а также за проведением подготовки, переподготовки, повышения квалификации и проведения дипломирования плавсостава морских судов. На этот орган власти также возложено выполнение предусмотренных Конвенцией ПДНВ функций по осуществлению государственного надзора и общего руководства по вопросам подготовки и дипломирования моряков.

Морская администрация проводит осмотр учебно-тренажерных центров по подготовке моряков и согласовывает программы подготовки в УТЦ.

Кроме того, Морская администрация отвечает за организацию и проведение контроля выполнения на украинских судах требований международных конвенций и национального законодательства Украины в сфере безопасности на морском транспорте (контроль государством флага), а также проводит расследование аварий с судами под флагом Украины, аварий и инцидентов, произошедших в морских портах Украины, или любых других аварий, в которых Украина может выступать как существенно заинтересованная сторона (например, аварий или инцидентов, в результате которых погибли или получили телесные повреждения моряки — граждане Украины).

Морская администрация также обеспечивает выпол-



нение проверок инспекторами контроля государством порта иностранных судов, которые заходят в порты Украины.

В связи с этим ожидается, что после ратификации Украиной Конвенции Международной организации труда 2006 года о труде в морском судоходстве именно Морская администрация станет компетентным органом Украины по вопросам данной Конвенции.

Распоряжением Кабинета Министров Украины в сферу управления Морской администрации передана Инспекция по подготовке и дипломированию моряков (ИПДМ).

Официальный сайт — www.itcs.org.ua
Почтовый адрес — г. Киев, ул. Еленовская, 25,
официальная почта —
itcskiev@ukr.net

В структуру ИПДМ входят центральный аппарат в г. Киев, региональные филиалы инспекции в Одессе, Измаиле, Мариуполе, Херсоне, а также сектор Киевской государственно—квалификационной комиссии.

Основными задачами ИПДМ являются:



подтверждение квалификации моряков в постоянно действующих государственных квалификационных комиссиях (ГКК);



подтверждение подлинности документов моряков, удостоверяющих их квалификацию, определенных законодательством (в том числе через Государственный реестр документов моряков Украины).

Государственные квалификационные комиссии являются независимыми коллегиальными органами, создаются Инспекцией подготовки и дипломирования моряков с целью определения уровня профессиональной подготовленности моряков.

Основными задачами ГКК являются:



подтверждение квалификации моряков;



внеочередное подтверждение квалификации моряков;



присвоение или подтверждение предусмотренных законодательством званий лицам командного состава и подтверждение квалификации лиц судовой команды;



подтверждение квалификации лиц командного состава для выдачи льготных разрешений.

После успешного подтверждения квалификации в ГKK моряк имеет право в течение 12 месяцев после даты заседания ГKK получить у капитана морского порта диплом или свидетельство специалиста о присвоении звания подтверждения квалификации и подтверждение этого документа.

Капитаны морских портов подчиняются Главе Морской администрации Украины и осуществляют выдачу:



квалификационных документов моряков;



удостоверений личности моряков;

Обеспечение выполнения указанных задач осуществляется через дипломно-паспортные отделы служб капитанов морских портов Украины.

Министерство здравоохранения Украины (МОЗ) в соответствии с возложенными на него задачами:



устанавливает порядок определения пригодности моряка к работе на судне по состоянию здоровья;



утверждает ежегодно перечни учреждений охраны здоровья, имеющих право проводить медицинский осмотр моряков и выдачу медицинских свидетельств.

Перечень одобренных медицинских центров, имеющих право проводить медицинский осмотр моряков, размещается на официальном сайте Министерства охраны здоровья Украины — **www.moz.gov.ua**.

Министерство образования и науки Украины (МОН) несет ответственность за выполнение требований Конвенции ПДНВ в отношении образования моряков в высших и профессионально-технических морских учебных заведениях. МОН несет ответственность за разработку государственных стандартов образования, за учебные планы образовательных программ подготовки, квалификационный уровень преподавателей, а также за квалификационный уровень, который может быть получен курсантами, обучающимися независимо от уровня морского учебного заведения — академии, университета, колледжа или профессионально-технического училища.

Таким образом, система государственных органов Украины, ответственных за выполнение Украиной своих обязанностей и обязательств, представляет собой весьма сложный организм, который, к тому же, продолжает постоянно изменяться.

ПРМТУ и далее будет информировать о существенных изменениях задач, функций органов власти Украины.

Более подробная информация, в том числе необходимые морякам ссылки на национальные нормативно-правовые акты, положения органов власти, контактные данные размещены на официальном сайте ПРМТУ **www.mtwtu.org.ua**.



В МИЦ ВСТРЕТИЛИСЬ С СЕМЬЯМИ ЗАДЕРЖАННЫХ В ГРЕЦИИ УКРАИНСКИХ МОРЯКОВ





В Морском информационном центре ПРМТУ состоялась встреча представителей МИД Украины с семьями задержанных в Греции украинских моряков. По приглашению МИД участие в мероприятии приняли Председатель ПРМТУ Михаил Киреев и его Первый заместитель Олег Григорюк, начальник Департамента борьбы с преступлениями, связанными с торговлей людьми Национальной полиции Артем Крыщенко и представитель Главного Следственного управления Оксана Пустовая.

Заместитель директора Департамента Консульской службы Василий Кирилыч обозначил актуальность такой встречи.

«Для нас важно вести диалог, поддерживать контакты с родственниками задержанных моряков. Мы собрались здесь, чтобы поставить вас в известность о том, что происходит на данный момент. Мы прекрасно понимаем, что у вас есть свое понимание проблемы, но, чтобы оно было объективным, необходима дискуссия, консолидированное обсуждение, выработка механизмов, которые решили бы существующую проблему», — отметил Василий Кирилыч.

По его словам, количество случаев задержания граждан Украины за перевозку нелегальных мигрантов по сравнению с прошлым годом, к сожалению, не уменьшилось.

«Мы ожидали, что будут сделаны определенные выводы, но этого не случилось. Так, с 1 января 2018 года по 30 ноября 2018 года в Греции было задержано 45 граждан Украины, 40 из которых — за перевозку нелегальных мигрантов. В 2017-м году за такой же период было задержано 39 украинцев за перевозку нелегалов. И эти цифры нас очень беспокоят, так как думалось, что уже появилось понимание проблемы, понимание рисков... Не секрет, что для Греции нелегальные мигранты — это национальная катастрофа, поэтому такое строгое законодательство в связи с незаконным ввозом нелегалов», — подчеркнул Василий Кирилыч.

Вместе с тем, он рассказал, что в этом году 25 укра-



инских моряков, осужденных за перевозку нелегальных мигрантов, были освобождены. 19 из них находились в заключении 2,6 года, 6 человек — 1 год и 8 месяцев.

«По предварительной информации, до конца года будут освобождены еще 5 украинских граждан», — отметил Василий Кирилыч и обозначил две составляющие урегулирования существующей проблемы.

«Во-первых, это предотвращение подобных случаев. Это и выявление групп организаторов, инициаторов и прекращение их деятельности. Во-вторых, правовое урегулирование последствий. С этим бороться сложнее, чем выявлять причины, так как совершенное преступление — это уже доказанный факт. К сожалению, сегодня мы как пожарники: там загорелось, бежим, в другой раз бежим на другой пожар и т.д. Нужны системные действия, иначе эту проблему не решить», — уверен Василий Кирилыч.

В свою очередь, Олег Григорюк отметил:

«Все мы сопереживаем семьям наших моряков, оказавшихся в такой сложной ситуации. Мы пытаемся помочь в рамках своей компетенции, но наша компетенция заканчивается там, где не идет речь о членах Профсоюза, и там, где дело касается криминальных нарушений. Именно для того, чтобы расширить собственные возможности, получать больше информации от моряков, иметь возможность помогать более эффективно, проводить превентивную работу, Профсоюз совместно с МИД Украины и создал Морской информационный центр. Когда проблема уже произошла, решать ее в тысячи раз сложнее. Поэтому мы делаем все возможное, чтобы превосходить такие ситуации».

Родственники смогли задать вопросы представителям МИД Украины и обратились с просьбой по возможности помочь решить вопрос с обеспечением задержанных украинских моряков теплыми вещами, медицинскими препаратами и телефонной связью с родными.



ОДИН НА ОДИН С АЛЕКСАНДРОМ РОКОТЯНСКИМ

TÊTE-À-TÊTE WITH ALEKSANDR ROKOTYANSKY

**МНОГИЕ ПРОСТО НЕ ПОНИМАЮТ, ЧЕГО ОНИ ЛИШАЮТСЯ,
ИГНОРИРУЯ ОБЩЕНИЕ С ПРОФСОЮЗОМ**

MANY SEAFARERS SIMPLY DO NOT UNDERSTAND WHAT THEY ARE
DEPRIVED OF, IGNORING COMMUNICATION WITH THE UNION

Александр Рокотянский вырос в семье капитана дальнего плавания, но даже несмотря на это связывать свою жизнь с морем он никак не планировал. «Я с детства хотел стать врачом, даже в Медин поступал в свое время, — рассказывает Александр. — Но в последний момент все изменилось: меня все же убедили, что работа в море более привлекательна с финансовой стороны. Поэтому мой выбор — это скорее обстоятельства, а не мечта».

Так, в 2006 году Александр Рокотянский окончил Одесскую национальную морскую академию (ныне НУ «ОМА») по специальности «Судовождение» и сегодня работает в должности капитана дальнего плавания.

Aleksandr Rokotyansky grew up in the family of the sea captain, but despite this, he did not plan to put the sea at the heart of his life. "Ever since I was a child, I wanted to be a medical doctor, I even applied to the Medical University," says Aleksandr. "But then at the last minute, I have changed my mind — I was convinced that working at sea was more financially attractive. Therefore, my choice is more a circumstance than a dream."

In 2006, Aleksandr Rokotyansky graduated from the Odessa National Maritime Academy (the NU "OMA") with a degree in Navigation and today works as a sea captain.

РАБОТА В МОРЕ

WORK AT SEA

- Александр, помните впечатления Вашего первого рейса? Каким он был?

- Если бы он был таким, каким был второй, я бы, наверное, больше никогда в море не пошел. В первом рейсе я попал на контейнеровоз, я был одним украинцем, остальные члены экипажа — румыны, поляки и филиппинцы. Работу мне поручали «непыльную» — там подкрасить, там подмести. Я вдоволь высипался, хватало времени по вечерам на караоке, настольный теннис. Мы заходили в Бразилию, Венесуэлу, на Ямайку. Это был просто рейс мечты в шикарных условиях.

Когда пришло время второго контракта, я шел в рейс с самым позитивным настроением. Но не тут-то было. Я опять был один украинец среди поляков, румын и жителей Шри-Ланки. Еда на судне была просто ужасная, все настолько острое, что есть было просто испытанием на выносливость. Работали мы с 6 часов утра до 5 часов вечера. Я приходил в каюту, сразу ложился спать, бывало даже на ужин не попадал, просто не было сил. Работа, работа, работа... Одна бесконечная работа. Конечно, для меня, как для кадета, который второй раз в море, это казалось ужасно тяжелым трудом. Но этот рейс меня многому научил. Единственное, наверное, что не отбило желание продолжать работу в море, это воспоминания из первого рейса: я просто понимал, что может быть и по-другому, не так, как во втором рейсе.

- Aleksandr, do you remember your first voyage?

What was it like?

- If it was the same as the second one, I would probably never go back to the sea again. For my first voyage I got on board a container ship, I was the only Ukrainian, and the rest of the crew were Romanians, Poles and Filipinos. I was entrusted with the cushy job — to touch up here, to sweep up there. I had enough sleep, had enough time for evening karaoke, table tennis. We went to Brazil, Venezuela, Jamaica. It was just a dream voyage in a chic setting.

When the time came for the second contract, I went to it with the most positive attitude. But not so fast. Again, I was the only Ukrainian among the Poles, Romanians and seafarers from Sri Lanka. The food on the ship was just awful, everything was so spicy that eating it was just a test of endurance. We worked from 6 am to 5 pm. As soon as I got to my cabin from work, I immediately went to bed, sometimes without even having a dinner — couldn't find the energy for that. Work, work, work ... One endless work. Of course, for me, as for a cadet who is at sea for the second time, the work seemed terribly hard. But this voyage taught me a lot. The only thing probably that did not discourage the desire to continue work at sea is the memories of the first voyage: I understood that things do not have to be this way, not like in the second voyage.

- Вы когда-нибудь задумывались о смене профессии?

- У меня есть друзья, которые постоянно предлагают организовать какое-либо свое дело на берегу. Но я, пожалуй, не рискну. Когда на тебе лежит ответственность за благополучие семьи, за будущее троих детей, все-таки выбор правильнее делать в сторону более стабильного заработка.

- Какие опасности подстерегают моряков в море?

- Я не буду говорить о погодных условиях и других моментах, без которых нельзя представить морскую профессию. Скорее скажу, во-первых, о трудностях, связанных с непониманием между менеджментом, который ни разу не выходил в море, и капитаном, которому в море порой надо в считанные минуты принять единственно верное решение, чтобы не подвергать опасности судно, груз, команду. Людям, которые находятся в офисе, сложно понять, что иногда капитан должен вопреки всему поступить не так, как они требуют. И это все во благо общей цели.

Во-вторых, расскажу реальный случай. Я тогда был еще старшим помощником капитана, была ночная вахта 2-го помощника, когда он пропустил поворот, и мы въехали в острова в Корею. А все потому, что человек все время, находясь на судне, играл в видеоигры и настолько забыл, где находится, что уже не отличал реальность от игры. Замкнутое пространство всегда негативно влияло на людей, но сегодня, когда каждый свободное время проводит за планшетом, телефоном, видеоиграми, ситуация все больше усугубляется. Вместо покупки стола для тенниса — покупается PlayStation, это неправильно, люди должны общаться между собой.

- Были моменты, когда было действительно страшно?

- К счастью, на мель ни разу не садился, столкновений не было. Из последних случаев на ум приходит рейс, когда шли из Дубая в Норвегию. Северное море, шторм в 10 баллов, и тут еще пожар в машинном отделении. Тушили его всю ночь, и после этого не смогли запустить двигатели, около суток просто дрейфовали в море. Сообщив в необходимые службы, мы дождались шотландский буксир, который из-за волн с трудом смогли поймать. Вот такой новый опыт мы получили. Главное, все закончилось благополучно, вернулись все целы и невредимы, судно сберегли.

- Яркие впечатления из рейсов?

- Если есть возможность выйти в город во время захода в зарубежные порты, я стараюсь ее не упускать. Всегда восхищает культура Азии, это просто другой мир. Одна из любимых стран — США. Во время одного рейса сбылась мечта детства — в Хьюстоне удалось попасть на баскетбольный чемпионат NBA. Еще впечатлило как в Куантане, Малайзия, на набережной все кормят обезьян. Я им из дому привозил барбариски, хотя там можно было увидеть, что угодно — огурцы, морковь.

МОРЯК И ПРОФСОЮЗ

- Как вы думаете, моряку нужно сегодня становиться членом ПРМТУ?

- Думаю, да. Многие моряки просто не понимают, чего они лишаются, игнорируя общение с Профсоюзом работников морского транспорта Украины. Кто-то боится прийти сюда, кто-то не верит в бесплатную помощь. Я скажу так, чтобы понимать, чем сегодня занимается Профсоюз, как он может помочь моряку, надо просто позвонить, прийти и самому во всем убедиться.

- Александр, лично Вы чувствуете защиту Профсоюза?

- Конечно! Я несколько раз обращался в ПРМТУ за консультациями в различных вопросах касательно работы. Каждый раз все вопросы были разрешены. Это же огромная привилегия, когда тебе есть, к кому обратиться, куда прийти за помощью. Лично я это ценю.

- Have you ever thought of changing a career?

- I have friends who constantly offer to organize a business on the shore. But I probably would not risk it. When you are responsible for the welfare of the family, for the future of three children, it is safer to choose to earn more stable income.

- What dangers do seafarers face at sea?

- I won't speak about weather conditions and other moments, without which the maritime profession is inconceivable. Rather, I will speak, firstly, about the difficulties associated with misunderstanding between the management, who never went to the sea, and the captain, who at times has to take the right decision in a matter of minutes, not to endanger the ship, cargo and crew. For people who are in the office, it is difficult to understand that sometimes the captain must, contrary to everything, do the exact opposite from what they require. And this all is for the good of the common goal.

Secondly, let me tell you the real case. At that time I was the captain's chief mate. The 2nd mate was on his night watch and missed the turn, so we ran into the islands in Korea. And all this happened because the person was playing video games on board all the time and so he forgot where he was, he no longer distinguished reality from the game. Enclosed space has always negatively influenced people, but today, when everyone spends his free time staring at a tablet, phone, playing video games, the situation is getting worse. Instead of buying a table for tennis, the PlayStation is bought, and this is wrong, people have to communicate with each other.

- What is the most frightening moment you have ever experienced in the sea?

- Fortunately, I never ran aground, there were no clashes. One recent case that comes to my mind is the voyage from Dubai to Norway. We were going through the North Sea in a 10 Beaufort storm, when a fire started in the engine room. We fought the fire all night, then could not start the engines and were floating at sea for about a day. Having informed the necessary services, we waited for the Scottish tugboat, which we barely caught because of the waves. This was the new experience we gained. But the main thing is that everything ended up well.

- What are your most vivid memories of the voyages?

- If there is an opportunity to go to the city during a call at foreign ports, I try not to miss it. The culture of Asia always amazes, it's just another world. One of my favorite countries is the USA. During one voyage, a childhood dream came true: I have managed to see the NBA basketball game in Houston. I was also impressed in Kuantan, Malaysia, of how they feed monkeys at the waterfront. I brought them barberry candies from home, though anything could be found there — cucumbers, carrots.

SEAFARER AND TRADE UNION

- How do you think, does a seafarer need to become an MTWTU member?

- My answer is yes. Many seafarers simply do not understand what they are deprived of, ignoring communication with the Union. Someone is afraid to come here, someone does not believe in free assistance. I have to say, that in order to understand what the Union is doing today, how it can help seafarers, you just need to call, come and see for yourself.

- Aleksandr, do you personally feel protected by the MTWTU?

- Of course! I applied to the Union several times for advice on various job-related issues. And every time my issues were resolved. This is a great privilege when you have where to apply, where to come for help. Personally, I do appreciate it.



ЯРКАЯ ПРЕМЬЕРА ОТ ПРОФСЮЗА



LONG AWAITED MOVIE PREMIERE



Фанаты волшебного мира Гарри Поттера два года ждали выхода в свет второй части саги Джоан Роулинг «Фантастические твари: Преступления Грин-де-Вальда». Профсоюз работников морского транспорта Украины пригласил семьи моряков-членов ПРМТУ стать одними из первых зрителей премьеры.

«Фантастические твари: Преступления Грин-де-Вальда» — достойный блокбастер в сочетании с уникальным фэнтези, шикарным актерским составом, сюжетом, наполненным волшебством и магией. Профсоюз получил множество восторженных отзывов от семей моряков за уникальную возможность просмотра долгожданной премьеры.



Fans of the Harry Potter Universe have been waiting for two years to see the sequel to *Fantastic Beasts and Where to Find Them*. Written by J.K. Rowling, the second part, named *Fantastic Beasts: Crimes of Grindelwald*, is a fantasy blockbuster, traditionally filled with magic and casting great actors.

Traditionally, the MTWU invited its members-seafarers with their families to be among the first spectators of the movie premiere.

